今後毋須再由本人提出申請

粵嚴格貫徹離退規定 到齡幹部須按時退休

兼任社會團體諮詢機構幹部到齡亦應告退

【廣州專訊】 為了進一步破除幹部領導職務終身制，實現幹部離休退休制度化、正常化，中共廣東省委最近發出通知，要求各地按時辦理老幹部離休退休手續。

《通知》規定：從現在起，要嚴格按照中央、國務院和省委有關幹部任職和離退休年齡規定，按時辦理離休退休手續。黨政機關的離休退休幹部，要嚴格執行中央和省的有關規定，一律不得繼續担任企業職務。從第一、二綫退下來仍保留原在社會團體、諮詢機構、虛設機構中兼任職務的老幹部，到了離休退休年齡的，也要辦理離休退休手續。離休退休後，仍可接受上述單位的聘請，担任一些工作或榮譽職務。到齡幹部的離休退休，不需由本人申請，可由其所在單位按照幹部管理權限報經任免機關批准，然後通知本人辦理離休退休手續。

根據中共中央的有關規定，担任黨和國家各部門的部長、副部長、各省、市、自治區黨委第一書記、書記和省長、副省長的，任正職者一般不超過六十五歲，任副職者一般不超過六十歲。

至於一般幹部，男的六十歲，女的五十五歲也要退休。一些有技術、業務專長的幹部，退休年限可適當延長。

北京飯店內設音樂茶座

【特約記者劉敏報道】北京飯店在進行改革中，為了豐富外國長駐北京友人的晚上娛樂生活，最近剛開生面地開設了具有日本特色的音樂茶座——KARAOKE。茶座內陳設高雅，氣氛幽靜。客人到這裏，可以點唱四百多首日本歌曲，歌曲在演唱時，還有激光音樂伴奏。客人也可以自己演唱。氣氛親切，有賓至如歸之感。

未成年生育超六成 嚴重影響家庭社會

【本報訊】據台《聯合報》十三日報道，據統計，近年來台灣地區十五至十九歲的婦女，由於婚前懷孕提前結婚的情形「相當普遍」，使此一年齡層有偶婦女生產率達到千分之六百廿四的「衛生署」。「衛生署」將針對未成長婦女加强宣導，以防阻早婚早育。台灣地區十五至十九歲未成年婦女千分之廿三的生育率，不僅影響出生率也「造成家庭與社會嚴重問題」。

先天聾啞會遺傳 患者通婚宜勸阻

【據新華社北京電】上海市醫學研究人員的最新研究成果表明，先天性聾啞會遺傳，要勸阻患者之間互相通婚。據他們的研究資料介紹，兩個先天性聾啞病患者結婚，約百分之十七的家庭子女全部發病，如第一胎已發病，第二胎再發率接近百分之百；先天性聾啞病患者與非先天性聾啞病患者結婚，僅約百分之零點八四的子女發病，第一胎發病之後，第二胎再發率接近二分之一，兩個非先天性聾啞病患者結婚，約十萬分之四十九的子女發病，第一胎如發病，第二胎再發率為百分之二十五。

根據遺傳規律，研究人員提出如下的優生措施：先天性聾啞患者與非先天性聾啞或正常人可以通婚並生育，但應勸阻先天性聾啞患者之間通婚；不論父母情況如何，已生育一胎先天性聾啞者，建議不再生育第二胎。

估計，全國約有六十萬名患者。因聾啞者習慣互相通婚，此項研究在遺傳學上有重要意義。

文化全面對外開放 許士杰昨表示贊成

認為廣州毗鄰港澳封閉文化不可能

【中國新聞社廣州電】 中共廣州市委書記許士杰認為：文化全面對外開放的問題，現在應該是公開提出來的時候了。他表示完全贊成這種觀點。

許士杰今天下午在廣州文化發展戰略第三次大型研討會上，對以上問題發表了自己的看法。中共中央宣傳部長朱厚澤出席了這次會議。

許士杰說：廣州是沿海開放城市之一，毗鄰港澳，有幾百間中外合資、合作企業以及數百間外商駐穗辦事處，每年接待近三百萬港澳同胞和外國友人。在這種情況下，封閉文化是不可能的。更何況西方文化也不完全是庸俗的、無益的。應該相信和提高人民羣衆的借鑒和吸收能力，通過文化開放來達到自我完善。

許士杰表示，對於腐朽的、沒落的、淫穢的文化還是應該抵制的。

中美聯合長江探險 在川巴塘宣告結束

船隻損壞嚴重無法按原計劃完成

【據新華社四川巴塘電】 今天下午，中美聯合長江上游漂流探險隊隊長肯·沃倫在這裏宣布：中美聯合長江上游探險已告結束。由於漂流到四川白玉縣境內河段，遇到密布的險灘和特大的激流，船隻損壞嚴重，無法按原計劃抵達宜賓。沃倫說：「探險隊到目前為止已連續漂流了近兩千公里，我和隊員都認為，到此為止的漂流是非常成功的，由於船隻損壞，按簽約協同規定所有美方人員均已臨近回國日期，我們在這裏結束這次探險是適宜的。雖然這次探險發生了一些不愉快的事情，但和成功相比是微不足道的。」他說：「現在我們都認識到，我們過去對長江的認識是遠遠不夠的，在這條江上，不管什麼人光靠勇氣、毅力、技術是不夠的，還要好好地了解她、認識她。另外，適合這條江的漂流器材是十分重要的。在不同的河段要選用不同型號的船隻。」

點會聚「萬里長城」 建興中台兵老戰抗

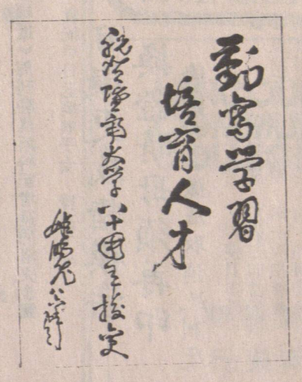
【中新社香港電】據台灣報紙報道：一批抗戰老兵前不久在台中縣和台中市交界處的摩天嶺，興建了一個名為「萬里長城」的山頂樂土。

九月三日（台灣的「軍人節」），這些抗戰老兵帶着鮮花和素果聚集在「萬里長城」的「八道樓子」，遙祭抗戰時為國捐軀的戰友，寄託對故園的思念。

據報道，這批老兵抗戰時期曾戍守萬里長城古北口南天門一帶，進行過五天五夜的殊死戰鬥。

海峽兩岸

港澳辦主任姬鵬飛為祝賀暨南大學建校八十周年題詞。



納偉旅行社
無遠弗屆 無微不至
love & white travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
加拿大溫哥華 維新五三九號 110 室
dba Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours
電話：(604)689-0501
來回港台及東南亞 接辦移民特價機票
特價機票歡迎垂詢 國內外及世界各地
本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢
1986年韓·港·台·中山·珠海·澳門·11天精選遊·$1488·00
◎暢遊漢城之景福古皇宮。韓國民族博物館。南山公園。一九八八世界奧運會場。華克山莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭。文武廟。德化社。玄奘寺。高雄之春秋閣。澄清湖。佛光山。影化八卦山之大佛。龍潭之小人國等名勝地。並前往－珠海－翠亨村－中山溫泉－夜遊石岐－長江水庫－長江樂園－澳門等地遊玩。
◎包來回機票，三餐膳食。住宿一流酒店。
◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。回程可停夏威夷。
◎全程11天可延期回程。機票一年有效。
◎出發日期：1。九月廿七日 2。十月四日、3。十二月廿日 4。一九八七年一月十七日

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
開心旅遊送保險·旅遊安心更開心
◎域多利拔卓特花園一日遊：$60（包晚飯）
◎亞省班芙世外桃園六天遊：$319至$359
◎西雅圖中國古玩工藝傢具展銷會一日遊：由八月開始出發。
（加西唯一總代理）成人$37元12歲以下$35元
◎美加東岸十日遊。豪華飛機團$1·299·00
溫哥華EXPO博覽會住宿。每人每晚由$20起直接包辦房間住宿。供應房屋一切傢私。爐頭。雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。近會場。平過住酒店。
中國之旅 精選 全程廿二日 溫哥華華人領隊$2788
出發日期：八六年九月廿日。十月十一日
行程：香港·廣州·桂林。杭州。蘇州。南京。上海。北京。西安。
代訂香港中旅社中國九至廿四天長短綫團。香港天天出發。華僑配額。在加訂位。付跟香港一樣。
榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽證
溫哥華華埠新馬可勃羅大厦二樓二〇五室
PHONE: 604-685-9366

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳穴壓自療神效傷痛奇難疑雜免費治。
東15街 649號
電：872－8720

雷大偉搬運
五噸二十尺長貨車。司機和車有特價。及碼頭貨運移民行李各等請電下午五時後
二五四·五六九一

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裏包裹，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯
晚間電話：二五四·三〇六二

御達勝旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.（福來奇化街）VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263
＊代理各大航空公司機票往世界各地。美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
＊代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
＊無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半。週六：早上十時至二時。

廣告傳單 街知巷聞
藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711
業務包括：報刊廣告設計、設計海報、傳單、文件、名片、商標、公司年報編印、書畫、日曆編繪、商業、沙龍攝影、婚禮、社團外影、逐戶派送傳單、代理各類印刷
Pender West Advertising Inc. 669-3711
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座；歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話：(604)669-6412 681-3816
＊巴士團：
1）BANFF及EDMONTON MALL 六日遊FR$379
2）大溫哥華一日遊FR$39
3）域多利一日遊FR$63
4）西雅圖一日遊FR $39
5）卑詩省內陸三日遊FR 199
6）美國西部十二日遊FR 669
7）廸士尼。三藩市。賭城十日遊FR $559
內陸機特價機票
卡加利或點慢頓單程 FR$99。來回FR$119
多倫多單程 FR$264。來回$374。
滿地可來回 FR$399。紐約來回FR$398
三藩市來回FR$215。
羅省來回FR$229。
檀香山來回FR$329 香港來回$828。
＊韓國台灣遊FR$1288
＊中國團：華東。北京 桂林遊FR$2950
＊絲綢之路 FR$3350
＊長江三峽遊FR$3380
＊香港六晚酒店FR$1629包怡東或百齡一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。
代理：歐洲團，東南亞團。羅省。三凡市團。巴士團等。代售旅行保險。代辦旅遊證件。

義景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611
超值中國遊覽團
華人領隊、每月均有團出發
住宿香港三晚及中國一流酒店
有多種行程選擇。
□香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、全程廿三天只收$2900
九月三十日出發
□香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、上海、杭州、廣州全程廿天。只收$2790
紀念薛覺先·粵劇渡假遊
□香港·廣州·海南島·湛江·恩平台山·開平·新會·中山·廣州。
全程21日費用$2400
十月廿六日出發
代訂各地旅行團，及安排一切旅程·價錢實平
代理各種特價機票
□香港直航機票
□香港包六晚一流酒店$1089
□加拿大及美國平價機票
□賭城(RENO)七天豪華巴士團$159
每星期六均有團出發
駐溫哥華總領事館委託代辦簽證
歡迎各下查詢

中國遊 $3150 全程21天
····不到長城非好漢····
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①
出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19
三峽遊 $3399 全程23天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日
●由經驗領隊丘錫琛先生FRED YAU主理●全部一流酒店：香港－富豪、廣州－中國、南京－金陵、北京－香山●每日包三餐膳食●在香港部份亦包旅遊節目●出發前有晚餐聚會講解
●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程，
環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話278-4401
主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 電話 (604)669·4165
Leisure Tourex Travel Ltd.
＊溫哥華＼香港來回機票包一晚酒店 特價$999.00（雙人房計。一年期機票）
出發日期：一九八六年十月十八日。十月廿二日
＊BC內陸三日遊$153-$183（五月十七日，八月二日，八月卅日）
＊BANFF及愛民頓六日遊 $309-$379（六月六，廿一，廿八日，七月，八月逢六出發）
＊西雅圖一日遊$39（逢六出發）
＊廸士尼樂園三藩市十日遊 $399-$559（六月六、廿八日，七月八日逢六出發）
＊美國黃石公園十二日遊 $599-$669（五月廿五日，七月廿日，九月七日）
＊域多利一日遊$63（日日有團）
＊溫哥華／香港來回超值機票$1050（可免費停留三藩市，夏威夷，東京及台北一年期）
＊溫哥華／香港直航來回$898（一年期）